

3학년	Lesson 6	6과 More Reading ③	Class No.	해석
Date		How stories shape our minds	Name	
1	<b>How stories shape our minds I The science of storytelling</b> There's a Native American <b>proverb</b> that says, "The one who tells the story rules the world." Stories have the <b>potential</b> to be <b>incredibly</b> powerful.			
	어떻게 이야기가 형성하는가 우리의 마음을 I 스토리텔링의 과학 미국인디언들의 속담이 있다, " 이야기를 말하는 자가 지배한다 세상을." /이야기는 가지고 있다/ 잠재력을 / 아주 놀라울만큼 강력한			
2	They're able to change how we <b>relate to</b> each other, to change <b>prejudice</b> , so the potential for stories to persuade is staggering.			
	이야기들은 바꿀 수 있다 /어떻게 우리가 서로에 대해 관계를 맺는지, /(이야기는) 편견을 바꿀 수 있다, 그래서 이야기의 잠재력/ 남을 설득하는/ 엄청나다.			
3	I read this really, really good research paper about these two books which basically suggested, that if you get people to read a couple of chapters of Harry Potter, they'll <b>rate</b> themselves higher than other people in their ability to <b>potentially</b> move something, just using the power of their mind.			
	나는 읽었다 이 아주 아주 멋진 연구논문을/ 이 두 책에 관한/ (이 연구는) 기본적으로 암시했다,/ 만약 당신이 사람들로 하여금 읽게 한다면/ 몇 개 챕터를 /해리포터의/ 그들은 등급을 매긴다 스스로를/ 더 높게 다른 사람보다 / 능력치에서 / 잠재적으로 물건을 옮길 수 있는 / 단지 정신력을 사용해서.			
4	The people who read about the vampires, they'll actually believe that their teeth are <b>slightly</b> longer than other people in the <b>population</b> , just as a result of having read a chapter or two of this book.			
	사람들/ 뱀파이어에 관한 책을 읽은,/ 그들은 사실 믿을 것이다/ 그들의 이빨이 약간 더 길다고/ 다른 사람들보다/ (자신이 속한) 인구에서, / 단지 결과로/ 이 책의 한 두 챕터를 읽은			
5	<b>Psychologists</b> call this ' <b>assimilation</b> ' – where the reader takes on the qualities of a <b>fictional</b> group. In <b>terms</b> of <b>psychology</b> , there's a few things that stories actually do to us:			
	심리학자들은 이것을 '동화'라 부른다 – 독자가 취득한다 그 자질을 소설속 인물의. 심리학용어로, 몇 가지가 있다/ 이야기들이 실제로 하는 우리에게 하는 :			
6	1. <b>Transportation</b> : when the reader loses themselves in the story world. We get this sense that we're fully <b>immersed</b> in the world that we're reading about.			
	1. 이동 : 독자가 자신을 잃어버릴 때/ 이야기 세계에서. 우리는 이런 느낌을 얻는다/ 우리가 완전히 몰입되었다고/ 그 세계에/ 우리가 읽고 있는			
7	2. <b>Identification</b> : where a reader takes on the <b>perspective</b> and identity of a story character. We start to almost feel <b>as if</b> the things that are happening to them, are happening to us. Research suggests that transportation and identification may <b>be related to</b> the ability to <b>empathize</b> with others.			
	2. 동일시: 독자가 얻을 때/ 관점과 자아정체감을/ 이야기속 등장인물의. 우리는 느끼기 시작한다/ 마치 그 등장인물에게 일어나는 일들이/ 우리들에게 일어나고 있는 듯이			
8	Reading is not a <b>relaxation</b> , you are building worlds, you are <b>populating</b> those worlds with cities and those cities you are populating with people.			
	독자는 휴식(이완되는 활동)이 아니다, 당신은 건설하는 중이다 세상들을, 당신은 채우고 있다 그 세상을 도시들로, 그리고 그 도시들을 사람들로.			
9	So although television, film, theater all have their place in the storytelling world, to me that moment of contact with a book, when you read a story and <b>unlock</b> its secrets... nothing quite comes close.			
	그래서 비록 텔레비전, 영화, 극장(연극) 모든 것이 그들의 자리매김을 하더라도/ 스토리텔링 세상에, 나에게 책하고 연결되는 순간, 이야기를 읽어서 비밀을 알아내는 순간.... 어떤 것도 그에 비할 바가 되지 않는다.			
10	But what is actually happening in our brains? <b>Neuroscientists</b> at the University of Cambridge are looking at specific parts of the brain when we read.			
	그런데 무엇이 실제로 일어나고 있는 걸까 우리의 뇌에서? 신경과학자들은/ 캠브리지대학교의/ 보고 있다/ 특정한 부분을 우리뇌의 / 우리가 독서를 할 때.			

11	<p>Our research has been on the meaning of <b>individual</b> words, if you read the word "jump" for example, you <b>activate</b> those areas that you also activate when you do actually perform the action of jumping.</p> <p>우리의 연구는 개별 단어들의 뜻에 초점을 두고 있습니다, 만약 여러분이 "점프"라는 단어를 예를 들어 읽고 있다면, 여러분은 그 부분/ 여러분이 역시나 활성화 시킬/ 여러분이 실제로 점핑이라는 액션을 수행할 때/ (예를 들어, 여러분이 "점프"라는 단어를 읽을 때와 실제로 점핑이라는 액션을 수행할 때 활성화시킬 뇌의 특정 부위가 같다.)</p>
12	<p>The interesting question in this case of course is, if you read about somebody else jumping, why should you activate brain areas related to jumping?</p> <p>흥미로운 질문은/ 이 경우 물론/ 이다./ 만약 여러분이 읽는다면/ 점핑하는 누군가에 대해, 왜 여러분은 활성화시켜야 하는 걸까요/ 실제 점핑하는 행동과 연관된 뇌의 부분들을/ (이 경우 물론 흥미로운 질문은 '우리가 점핑하는 누군가에 대해 읽을 때 왜 우리가 실제 점핑하는 행동을 할 때 활성화하는 부분을 왜 꼭 활성화시켜야 하는 걸까요' 이다)</p>
13	<p>One <b>theory is to do with mirror neurons</b>. These are neurons that are <b>triggered</b> inside our brains when we watch the actions of others.</p> <p>한 이론은 거울 뉴런과 관련을 짓고 있다. 이것들은 신경세포이다/ 자극되는/ 우리 뇌안에서/ 우리가 볼 때 / 다른 사람들의 행동을</p>
14	<p>Some scientists think mirror neurons help create <b>empathy</b> and that might also be what's happening when we read.</p> <p>어떤 과학자들은 생각한다/ 거울 뉴런이 돕는다고/ 만들어 내는 데/ 공감능력을 / 그리고 그 현상이 또한 일어날지도 모른다고/ 우리가 독서를 할 때도.</p>
15	<p>The <b>proponents</b> of the theory would say that <b>immersing</b> yourself into a story is based on the mirror neuron system.</p> <p>이 이론의 지지자들은/ 말한다/ 몰입시키는 것은/ 이야기속으로/ 근간을 두고 있다/ 거울 신경세포 시스템에</p>
16	<p>We might feel sadness when we read about someone who is sad, or smile when we read about people who are happy.</p> <p>우리는 아마 슬픔을 느낄 것이다/ 우리가 읽을 때 슬픈 사람에 대해, 또는 미소지을 것이다/ 우리가 읽을 때 행복한 사람에 대해 읽을 때</p>
17	<p>I am <b>convinced</b> that mirror neurons are part of this process, but it can't be the whole story.</p> <p>나는 확신한다/ 거울 뉴런은 이 과정의 일부라는 것을, 하지만 그것이 전체 과정일 수는 없다.</p>
18	<p>It's been found that, when we <b>connect</b> with people who aren't real but are fictional characters, it forms a sort of social <b>surrogate</b> for us - it's almost like they're a real person when they're not. And psychologists sometimes call it forming a <b>parasocial relationship</b>.</p> <p>발견되어지고 있다, 우리가 연결될 때 사람들과 / 실존하지 않는/ 그러나 이야기속의 인물들과 같은/ 그것은 형성한다/ 일종의 사회적인 대용품은 우리를 위해- 그들이 진짜 사람인 것과 아주 비슷하다/ 비록 실체가 아니지만. 그리고 심리학자들은 때때로 부른다 그걸/ 준사회적 관계 형성이라고. (우리가 이야기속 인물과 같이 실존하지 않는 사람들과 연결될 때, 그것은 일종의 사회적 관계를 형성한다. 마치 실제 사람인 것 처럼. 심리학자들은 이것 '준사회적 관계 형성'이라고 부른다.)</p>
19	<p>And what's interesting about that is it kind of makes us feel less lonely and it can also <b>buffer self-esteem</b> and improve our mood.</p> <p>그리고 재미있는 것은/ 이것과 관련해/ 이다/ 그것은 일종에 만든다/우리가 느끼도록 /덜 외롭게 /그리고 그것은 또한 강화시킨다/ 자아존중감을 그리고 향상시킨다/우리의 기분을.</p>
20	<p>We know that having a lot of friendships with other people is a really positive thing. But what's really interesting is they don't have to be real people.</p> <p>우리는 안다/ 가지는 것이/ 많은 우정을 다른 사람들과/진짜 긍정적인 것이라고. 그러나 진짜 흥미로운 것은 그들이 실제 인물일 필요는 없다는 것이다.</p>